

Mitteilungen
aus dem
Instituto Colombo-Alemán
de Investigaciones Científicas
“Punta de Betín”

Außenstelle des Tropeninstitutes
der Justus Liebig-Universität Giessen

1

Schriftleitung:
Dr. REINHARD KAUFMANN

Redaktion in Deutschland:
Prof. Dr. OTTO F. GEYER

*Herrn Professor Dr. Wulf Emmo Ankel,
dem Initiator und unermüdlichen Förderer
des Instituto Colombo-Alemán in Santa Marta,
gewidmet zu
seinem 70. Geburtstag*

Informe del año 1966 del Instituto Colombo-Alemán de Investigaciones Científicas “Punta de Betín”

Organización y Patrocinadores del Instituto

El Instituto Colombo-Alemán en Santa Marta, es la dependencia para América del Sur, del Instituto de Investigaciones Tropicales de la Universidad Justus Liebig de Giessen. Con los fondos del Ministerio de Educación del Estado de Hessen para personal y gastos, la Universidad de Giessen es el patrocinario principal de la dependencia.

Para promover el Instituto, fué creada en Santa Marta, una fundación privada en el año 1963, que pagó los costos de reconstrucción del edificio en el año 1964 y subvencionó las medidas necesarias de construcción durante el año del informe.

La Universidad asociada de la Universidad Justus Liebig en Colombia, la Universidad de los Andes en Bogotá, desde 1963, ha arrendado del Gobierno del Departamento del Magdalena, en representación de la Universidad Justus Liebig, el edificio donde funciona el Instituto. Además, a partir de julio de 1966, la Universidad de los Andes paga los sueldos de los empleados colombianos del Instituto (dos empleadas del servicio y dos ayudantes de laboratorio).

Con el objeto de completar los elementos necesarios para el mejor funcionamiento del Instituto, la Fundación Volkswagenwerk concedió en noviembre 1966, la suma de 359.000 marcos, de manera que en el verano de 1967, la primera etapa del Instituto estará terminada. El Instituto dispondrá de una casa propia para huéspedes, una embarcación para investigaciones y se ampliarán esencialmente los equipos de los laboratorios, de la estación meteorológica y la biblioteca. Por otra parte se ha proyectado la instalación de aire acondicionado en el edificio del Instituto y en la casa de huéspedes. A los dos ya existentes vehículos camperos, se agregará un microbús equipado especialmente para expediciones.

Empleados Permanentes del Instituto

1. Dr. R. Kaufmann, zoólogo y a su vez Director del Instituto (Campos de trabajo: los moluscos de la costa Caribe de Colombia, y biología y ecología de las tortugas marinas).

2. Dr. R. Schnetter, botánico y Vice-director del Instituto (Campos de trabajo: ecología de la economía hídrica de las plantas en diferentes zonas climáticas en las cercanías de Santa Marta, y las algas litorales de la costa Atlántica de Colombia).
3. S. Stowasser, mecánico.

Huéspedes del Instituto en el año del informe

1. Prof. Dr. R. Altevogt, Dra. R. Altevogt y R. Korte, Universidad de Münster (comportamiento de *Uca*).
2. Lic. A. Forero, Universidad de Giessen (investigaciones sobre el paleozoico en la Sierra de Perijá).
3. Prof. Dr. O. F. Geyer, Universidad de Stuttgart (investigaciones en el mesozoico precretácico de Colombia).
4. cand. rer. nat. D. Kock, Universidad de Giessen (sistemática de los murciélagos).
5. Doc. Dr. H. Loeffler, Universidad de Vienna (ecología de los lagos en las montañas altas de los trópicos).
6. Prof. Dr. K. Mägdefrau y Doc. Dr. S. Winkler, Universidad de Tübingen (ecología de los musgos).
7. Dr. F. Medem, CVM Cartagena (intento de trasplante de mejillones venezolanos en la costa de Santa Marta).
8. Dr. G. Mertins, Universidad de Giessen (contribuciones a la estructura económica y social del norte de Colombia, especialmente en la zona bananera).

Además visitaron el Instituto, el Prof. Dr. R. Weyl en su calidad de Rector Designatus de la Universidad Justus Liebig de Giessen, así como para atender a su doctorante Lic. A. Forero, y el Dr. D. Glaser del Instituto de Zoología de Giessen, quien ayudó temporalmente en la organización del Instituto.

Las investigaciones realizadas en Colombia por algunos de los huéspedes del Instituto aquí mencionados, fueron favorecidas por la Sociedad Alemana de Investigación y por la Fundación Volkswagenwerk respectivamente. Los aparatos, libros, mapas, vehículos etc., comprados con fondos de estas entidades, quedan a disposición del Instituto cuando el huésped se hubiera retirado.

Actividades generales del Instituto

Los trabajos rutinarios ya comenzados en el año 1965, continuaron durante el año del informe. Por medio de una estación meteorológica, se miden la temperatura, humedad relativa y presión del aire como también las precipitaciones. En la Bahía de Santa Marta se toma diaria-

mente pruebas de agua para medir la temperatura y determinar el contenido de sal.

El suministro de agua marina a los laboratorios y los trabajos en el acuario público, adelantaron lentamente debido a diferentes dificultades, pero con seguridad se podrán terminar estos proyectos durante la primera parte del año en curso.

Biblioteca y Publicaciones

La todavía incipiente biblioteca, contiene en este momento 328 volúmenes especialmente sobre los campos de Biología General, Zoología, Botánica, Biología Marina, Oceanografía y publicaciones referentes al país. Entre las 24 revistas científicas recibimos: 8 por suscripción, 6 por intercambio y 10 como obsequio. La ayuda recibida ha sido proveniente de varias entidades, especialmente de la Sociedad Alemana de Investigación y de la Sociedad de Ciencias Naturales Senckenberg.

Los siguientes son los trabajos que se han publicado del Instituto Colombo-Alemán:

KAUFMANN, R.: Das Vorkommen von Meeresschildkröten in Kolumbien und ihre Nutzung als Nahrungsquelle. — *Natur und Museum*, **96**, 44—49, Frankfurt am Main 1966.

SCHNETTER, R.: Meeresalgen aus der Umgebung von Santa Marta/Kolumbien. — *Botanica Marina*, **9**, 1—4, Hamburg 1966.

Esta revista presentada aquí por primera vez, se publicará en el futuro anualmente. Por medio de ella, los huéspedes y empleados permanentes del Instituto Colombo-Alemán, tendrán una posibilidad de hacer conocer pequeños trabajos, y por otro lado, el Instituto mismo podrá aprovecharla para intensificar el intercambio de publicaciones.

Por este medio, se agradece a los patrocinadores estatales como privados la ayuda para el desarrollo de este nuevo centro para investigaciones de las Ciencias Naturales en la región norte de Colombia. Sobre el futuro progreso de este Instituto, se informará anualmente en esta revista.

Santa Marta, Febrero 1967

REINHARD KAUFMANN

Informationsbericht 1966 des Instituto Colombo-Alemán de Investigaciones Científicas "Punta de Betín"

Struktur und Träger des Institutes

Das Instituto Colombo-Alemán in Santa Marta ist die Außenstelle für Südamerika im Tropeninstitut der Justus Liebig-Universität Giessen. Mit den Mitteln des Hessischen Kultusministeriums für Personal- und Betriebskosten ist die Universität Giessen Hauptträger der Außenstelle.

Eine 1963 zur Förderung des Institutes in Santa Marta gegründete private Stiftung hatte 1964 die Umbaukosten des Gebäudes übernommen und unterstützte im Berichtsjahr notwendige Baumaßnahmen.

Die kolumbianische Partneruniversität der Justus Liebig-Universität, die Universidad de los Andes in Bogotá, hat seit 1963 stellvertretend für die Justus Liebig-Universität das Institutsgebäude von der Regierung des Departamento del Magdalena gepachtet. Ab Juli 1966 zahlt die Universidad de los Andes die Gehälter des kolumbianischen Institutspersonals (zwei männliche und zwei weibliche Hilfskräfte).

Die Stiftung Volkswagenwerk bewilligte im November 1966 für den weiteren Ausbau des Institutes einen Betrag von DM 359 000,—, mit dem im Sommer 1967 die erste Phase des Aufbaues abgeschlossen werden kann. Das Institut wird dann über ein eigenes Gästehaus und einen Forschungskutter verfügen und die Ausstattung der Laboratorien, der Wetterstation und der Bibliothek wesentlich erweitert haben. Im Institutsgebäude und im Gästehaus ist die Installation von Klimaanlage vorgesehen. Zu den beiden bereits vorhandenen Geländefahrzeugen wird ein speziell für Expeditionen ausgerüsteter Kleinbus hinzukommen.

Ständige Mitarbeiter des Instituts

1. Dr. R. Kaufmann, Zoologe, zugleich Institutsleiter (Arbeitsgebiete: Molluskenfauna der karibischen Küste Kolumbiens und Biologie und Ökologie der Meeresschildkröten).
2. Dr. R. Schnetter, Botaniker und Stellvertreter des Institutsleiters (Arbeitsgebiete: Ökologie des Wasserhaushaltes von Pflanzen in verschiedenen Klimazonen bei Santa Marta und litorale Algenflora der kolumbianischen Atlantikküste).
3. S. Stowasser, Mechaniker.

Gäste des Instituto Colombo-Alemán im Berichtsjahr 1966

1. Prof. Dr. R. Altevogt, Frau Dr. R. Altevogt und R. Korte, Universität Münster (Verhaltensweisen von *Uca*).
2. Dipl.-Geol. A. Forero, Universität Giessen (Untersuchungen des Paläozoikums in der Sierra de Perijá).
3. Prof. Dr. O. F. Geyer, Universität Stuttgart (Untersuchungen im präkretazischen Mesozoikum Kolumbiens).
4. cand. rer. nat. D. Kock, Universität Giessen (Systematik der Fledermäuse).
5. Priv.-Doz. Dr. H. Loeffler, Universität Wien (Ökologie der tropischen Hochgebirgsseen).
6. Prof. Dr. K. Mägdefrau und Priv.-Doz. Dr. S. Winkler, Universität Tübingen (Ökologie der Moose).
7. Dr. F. Medem, CVM Cartagena (Ansiedlungsversuch von venezolanischen Miesmuscheln an der Küste von Santa Marta).
8. Dr. G. Mertins, Universität Giessen (Beiträge zur Wirtschafts- und Sozialstruktur Nordkolumbiens, speziell der Bananenanbaugebiete).

Ferner besuchten das Institut Prof. Dr. R. Weyl in seiner Eigenschaft als Rector Designatus der Justus Liebig-Universität Giessen sowie zur Betreuung seines Doktoranden Dipl.-Geol. A. Forero, und Dr. D. Glaser, Zoologisches Institut Giessen, der vorübergehend beim Aufbau des Institutes mithalf.

Die kolumbianischen Forschungsvorhaben einiger der hier genannten Institutsgäste wurden durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft bzw. durch die Stiftung Volkswagenwerk gefördert. Die mit diesen Mitteln gekauften Geräte, Bücher, Karten, Fahrzeuge usw. verbleiben auch nach Weggang der Gäste im Instituto Colombo-Alemán.

Allgemeine Arbeiten im Instituto Colombo-Alemán

Die bereits 1965 begonnenen Routinearbeiten wurden auch im Berichtsjahr fortgeführt. Eine Wetterstation registriert Lufttemperatur, relative Luftfeuchtigkeit, Luftdruck und Niederschläge. In der Bucht von Santa Marta werden täglich Wasserproben zur Temperaturmessung und Salzgehaltsbestimmung entnommen.

Die Arbeiten am öffentlichen Schauaquarium und zur Versorgung aller Laboratorien mit fließendem Seewasser sind wegen verschiedener Schwierigkeiten nur langsam vorangegangen, können aber mit Sicherheit noch in der ersten Hälfte dieses Jahres abgeschlossen werden.

Ausstattung der Institutsbibliothek und Veröffentlichungen aus dem Institut

Die noch recht bescheidene Bibliothek umfaßt jetzt 328 Bände, hauptsächlich über die Gebiete der Allgemeinen Biologie, Zoologie, Botanik, Meeresbiologie, Ozeanographie und Landeskunde. Von den 24 Zeitschriften erhalten wir 8 durch Subskription, 6 im Tauschverkehr und 10 als Geschenk. Hilfe kam von vielen Seiten, besonders von der Deutschen Forschungsgemeinschaft und der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft.

Folgende Veröffentlichungen aus dem Instituto Colombo-Alemán sind bisher erschienen:

KAUFMANN, R.: Das Vorkommen von Meeresschildkröten in Kolumbien und ihre Nutzung als Nahrungsquelle. — *Natur und Museum*, **96**, 44—49, Frankfurt am Main 1966.

SCHNETTER, R.: Meeresalgen aus der Umgebung von Santa Marta/Kolumbien. — *Botanica Marina*, **9**, 1—4, Hamburg 1966.

In Zukunft werden die „Mitteilungen aus dem Instituto Colombo-Alemán“ einmal jährlich erscheinen. Sie sollen Gästen und Mitarbeitern des Institutes eine Möglichkeit zur Veröffentlichung kleinerer Arbeiten bieten, dem Institut selbst bei der Intensivierung des Literaturaustausches helfen.

Allen staatlichen und privaten Förderern des Instituto Colombo-Alemán sei herzlich gedankt für ihre Hilfe beim Aufbau eines neuen Zentrums für naturwissenschaftliche Forschungen im Norden Kolumbiens. Über die weitere Entwicklung dieses Institutes wird alljährlich an dieser Stelle berichtet werden.

Santa Marta, Februar 1967

REINHARD KAUFMANN